

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE LÜBNAN CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ
ARASINDA BAYINDIRLIK İŞLERİ VE DOĞAL AFET ZARARLARININ
AZALTI MAS I KONUSUNDA BİLİMSEL VE TEKNİK İŞBİRLİĞİ
PROTOKOLÜNÜN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN**

(Resmi Gazete ile yayımı: 8.3.2005 Sayı: 25749)

**Kanun No
5314**

**Kabul Tarihi
3.3.2005**

MADDE 1. - 12 Mayıs 2004 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bayındırlık İşleri ve Doğal Afet Zararlarının Azaltılması Konusunda Bilimsel ve Teknik İşbirliği Protokolü"nün onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. - Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. - Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
LÜBNAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
BAYINDIRLIK İŞLERİ VE DOĞAL AFET ZARARLARININ AZALTI MAS I
KONUSUNDA
BİLİMSEL VE TEKNİK İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ**

Lübnan Cumhuriyeti Bayındırlık ve Ulaştırma Bakanı Ekselansları Sayın Najib Mikati ve beraberindeki heyet, 18 Şubat 2004 Çarşamba günü, Türkiye Cumhuriyeti Bayındırlık ve İskân Bakanı Ekselansları Sayın Zeki Ergezen'i makamında ziyaret ederek, Türkiye ve Lübnan arasındaki işbirliği konularını içeren bir görüşme yapmışlardır. Söz konusu görüşme neticesinde; her iki Bakanlık arasında bilimsel ve teknik bir İşbirliği Protokolü imzalanması hususu karara bağlanmıştır.

Bundan sonra "Taraflar" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Bayındırlık ve İskân Bakanlığı ile, Lübnan Cumhuriyeti Ulaştırma ve Bayındırlık Bakanlığı, afet yönetimi, karayolları, şehir planlama, altyapı ve üstyapı inşaatları alanlarında bilimsel ve teknik işbirliği çerçevesinde, işbu Protokol'de belirtilen konularda, karşılıklı olarak mutabakata varmışlardır:

MADDE I

Bilimsel ve Teknik İşbirliği Protokolü'nün amacı, Tarafların gerekli iki ülkede, gerekse üçüncü ülkelerdeki afet yönetimi, karayolları, şehir planlama, altyapı ve üstyapı inşaatları ile ilgili bilimsel ve teknik bilgi, belge ve uzman değişimi, deneyim paylaşımı ve bu Protokol'de tanımlanan işbirliği konularında geliştirilecek ortak projelerin gerçekleştirilmesini sağlamaktır.

MADDE II

Her bir Taraf, diğer Tarafın onayıyla ve her bir Tarafın ulusal politika ve mevzuatlarının izin verdiği ölçüde, bu Protokol'de belirtilen amaçlara ulaşmak için uygun olan etkinliklere katılım konusunda, kendi Taraflarına ait diğer kamu kurum ve kuruluşları ile, sivil toplum kuruluşlarını çalışmalarına davet edebilirler.

Bu Protokol'de yer alan işbirliği konularına ilişkin etkinlikler, her bir Tarafın ulusal mevzuatlarına göre taahhüt altına alınacaktır.

MADDE III

Bu Protokol'ün işbirliği alanları:

- Afet yönetimi ve yeni perspektifler
- Doğal afetlerin izlenmesi, araştırılması ve zararların belirlenmesi
- Afet zararlarının azaltılması etkinlikleri
- Erken uyarı sistemleri
- Deprem Mühendisliği
- Bilimsel ve teknolojik bilgi değişimi
- Ortak sempozyum ve atölye çalışmaları
- Uzman ve teknisyen değişimi ile eğitim kaynaklarının temini
- Veri değişimi ve ortak veri tabanı kullanılması
- Müşterek arazi çalışmaları
- Yol planlaması ve projelendirme faaliyetleri
- Karayolları ve otoyolların yapım, bakım ve onarımı
- Kentsel alt ve üstyapının planlanması ve geliştirilmesi
- Alt ve üst ölçekli planlama çalışmaları
- Harita, imar planı yapım ve içmesuyu, kanalizasyon, arıtma tesisi, katı atık, jeotermal ısıtma ve sistemleri ve turistik tesis inşası konularında proje ve teknik danışmanlık hizmeti sunma ve bu alanlarda karşılıklı olarak işbirliği imkânlarının geliştirilmesi

5314

3.3.2005

- Kamu bina ve tesislerinin etüt, proje ve keşiflerinin hazırlanması, bakım ve onarımlarının yapılması,
- Depremde ve diğer tabii afetlerde yapılarda meydana gelen hasarların tespiti, onarım ve güçlendirme işleri
- Tabii afetlere dayanıklı yapı sistem ve standartlarının araştırılması
- Binalarda ısı yalıtımı ve yangın güvenliği standartları
- Mimarî, inşaat mühendisliği ve makine mühendisliği proje düzenleme esaslarında yeni teknikler

Yukarıda belirlenen işbirliği konularında yapılacak projelere ilişkin etkinliklerin gerçekleştirilmesi, Tarafların ortak kararına bağlıdır.

Bu Protokol çerçevesinde yapılacak işlerde, bilimsel ve teknik bilgi, belge ve uzman değişimi; işbirliği kapsamı sınırlanılmadan, ziyaret ve eğitim amaçlı programları ile Tarafların devam eden diğer programları ile uyumlu ortak araştırmayı içerebilir.

Taraflar, bu Protokol'de belirlenen konularda, her iki ülkenin gerçek ve tüzel kişileri arasında işbirliğini de destekleyeceklerdir.

MADDE IV

Taraflar'ın bu Protokol'e uygun herhangi bir etkinlik başlamadan ve bu Protokol yürürlüğe girmeden önce, belirli Proje Eklerinin yazımı konusunda, anlaşmaları gerekmektedir.

MADDE V

Bu Protokol'de belirlenen ortak etkinliklerin gerçekleştirilmesi, Tarafların idarî, malî ve personel imkânlarının karşılıklı olarak hazır olmasına bağlı olacaktır.

MADDE VI

Bu Protokol kapsamında kalan konularla ilgili veya projelerin gerçekleştirilmesi sırasında, konuk eden Taraf, ulusal mevzuatlarının gereği oluşabilecek her türlü ücret ve vergiden, karşı Tarafı muaf tutabilmek için, gayret gösterecektir.

MADDE VII

Bu Protokol kapsamında yapılan herhangi bir ortak araştırma sonucunda ortaya çıkacak buluş ve keşiflerle ilgili olarak, her iki Tarafın hak sahipliği konusunda anlaşmasını müteakip, buluşu yapan Taraf, ilgili ulusal ve uluslararası kuruluşlara başvuruda bulunacaktır. İşbirliği konuları kapsamında ortaya çıkan bilgi, belge ve diğer çalışma sonuçları, ortak yayından sonra veya her iki Tarafın da onayıyla, üçüncü Tarafa paylaşılabilir.

MADDE VIII

Bu Protokol kapsamında, Taraflar arasında aktarılan bilgi ve belgeler, aktaran Tarafın en doğru ve en güvenilir şekilde bilgi ve düşüncesini ifade ettiği kabulüne dayanır.

Söz konusu aktarımı yapan Taraf, bu bilgi ve belgenin herhangi bir kullanım veya uygulama amacıyla uyarlanabileceği konusunda, karşı Taraf ve/veya üçüncü bir Tarafa garanti veremez.

MADDE IX

Her iki Taraf, birer temsilci belirleyecek, bu temsilciler; karşılıklı olarak, Taraflarca belirlenen yer ve zamanda, Protokol kapsamında çalışmaları gözden geçirecek ve gelecekte yapılacak çalışmalarla ilgili önerileri geliştirmek amacıyla toplanacaktır.

MADDE X

Taraflar, karşılıklı anlayış temelinde, kendi ülkelerinde icra edilen faaliyetlerden doğan bütün masrafları karşılayacaklardır.

Çalışma Grupları ziyaretleri sırasında yapılacak masraflar aşağıdaki şekilde karşılanacaktır:

Misafir eden Taraf, kendi ülkesi içindeki iâşe, ibate ve ulaşım masraflarını karşılayacaktır.

Gönderen Taraf, uluslararası seyahat masraflarını karşılayacaktır.

Ziyaret eden katılımcılara eşlik eden yakınların tüm masrafları kendileri tarafından karşılanacaktır.

MADDE XI

İş bu Protokol, imzalandığı tarihten itibaren yürürlüğe girecek olup, Ocak 2008 tarihine kadar yürürlükte kalacaktır.

Bu Protokol, Taraflardan birinin, herhangi bir zamandaki talebi veya ortak yazılı istemi ile değiştirilebilir.

Her iki Taraf, bu Protokol'ü, ancak diğer Taraf'a 90 gün önceden yazılı bildirimde bulunarak feshedebilir. Bu Protokol'un feshinin yürürlüğe girmesi, aksi öngörülmedikçe, Protokol'e uygun olarak başlatılan projelerin süresi ve geçerliliğini etkilemeyecektir.

Protokol'ün yorumlanması ve uygulanması sırasında oluşabilecek uyuşmazlıklar, karşılıklı dostane müzakerelerle karara bağlanacaktır.

5314

3.3.2005

Bu Protokol, Ankara'da 12.5.2004 tarihinde, her iki metin de aynı derecede geçerli olmak üzere, Türkçe ve İngilizce dillerinde, iki özgün nüsha olarak, imzalanmıştır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

LÜBNAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

ADINA

ADINA

*Zeki ERGEZEN**Najib MİKATİ*

Bayındırlık ve İskân Bakanı

Bayındırlık ve Ulaştırma Bakanı

BU KANUNA AİT TUTANAKLAR

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Cilt	Birleşim	Sayfa
60	120	5
73	52	18
76	66	508:509, 532:543

I- Gerekçeli 738 S. Sayılı Basmayazı Türkiye Büyük Millet Meclisinin 66 ıncı Birleşim tutanağına bağlıdır.

II- Bu Kanunu; Türkiye Büyük Millet Meclisinin Tali Bayındırlık, Esas Dışıleri Komisyonları görüşmüştür.

III- Esas No. : 1/888